

外国文学论集

孙席珍

福建人民出版社

WANGGUO
WENXUE
LUNJI

106
30
2

孙 席 珍

外国文学论集

福建人民出版社

B780/10

B 154463

一九八三年·福州



792
外国文学论集

孙席珍

•
福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

三明市印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 9.25印张 2插页 221千字

1984年8月第1版

1984年8月第1次印刷

印数：1—4,780

书号：10173·610 定价：0.94元

自序

本书系辑录解放前后所撰有关外国文学方面论文而成，分上下二卷。上卷论西方文学史上几位重要作家和一些世界名著，凡九篇，均尝掲載于国内各报刊，大部分并在各高校宣讲，亦有数篇系属纪念性质。其论作家者，大都以介绍为主，亦就其历史地位加以评鹭，现实意义有所阐明；其论作品者，除叙述梗概外，重在剖析思想内容，指出写作技巧，俾供参照，而资借镜。虽无特殊新见，务求力避陈言。下卷论本世纪初即第一、二次世界大战期间发生于西方国家之各种思潮流派，以其内容形式，光怪陆离，令人难于捉摸，从而论者较少。为补此一阶段文学史上之空白，向尝搜集若干外文资料，追本探源，使成体系，以图窥其全貌。已成者凡六篇，亦皆发表于报刊，“文革”以来，搁置既久，殆已遗忘。比因友人督促，乃重予厘订，汇为斯集；其中人、地、书名，均依“名从主人”原则，加注各该国原文，以免鱼豕之讹。嗟乎！十载浩劫，黄钟悉遭毁弃；四顾寥寂，遂使瓦釜先鸣。率尔付梓，意在引玉，聊述缘起，敬俟教于读者。

一九八一年十二月 孙席珍 志于武林。

目 录

自序	I
----------	---

上卷 论作家与作品

但丁的《神曲》	1
歌德的《浮士德》	26
莎士比亚的《李尔王》	46
莫里哀的《伪君子》	85
哥尔多尼的喜剧	100
席勒的悲剧和历史剧	111
拜伦的《唐璜》	140
英国早期浪漫主义诗人布莱克	160
美国的国民诗人朗费罗	170

下卷 论现代文艺流派

未来主义论	179
论俄国的未来主义	202
立体主义论	218
表现主义论	235
达达主义论	258
意象主义论	275

上 卷

论作家与作品

但丁的《神曲》

恩格斯在《共产党宣言》意大利文第一版的序言里说：“意大利是最先的一个资本主义国家。中世纪的终结和近代的开端，是由当时一个大人物表征出来的。这人就是意大利人但丁。他是中世纪最后一个诗人，又是近代第一个诗人。”

中世纪的经济基础是封建制度的自然经济，中世纪的文化是封建文化，而这种封建文化又受着教会和宗教的支配。原来基督教及其教会，是蛮族从古罗马帝国那里继承过来的，它从中世纪的一开头起，就在欧洲各国占了统治地位。在中世纪封建社会里，教会的意义是无可比拟的，它是巨大的政治力量。教会用自己的威信圣化了中世纪的封建制度，神学领导了封建社会的一切精神活动，正如恩格斯在《德国农民战争》一书的序言里所指出：“教会成了现存封建制度的最高总括和最高权威。”但同时，对于封建主义的革命的反抗，也在整个中世纪继续不断地进行，反封建主义的革命力量与教会始终在作着不调和的斗争。这都有力地打击了封建基础，有利于在封建社会形态内部准备更多的新的

资本主义结构因素；特别是从十三、十四世纪起，在意大利，比欧洲其他国家更早形成的新兴市民阶级，即资产阶级，竭力在要求具有反封建的、非教会的、世俗的性质的新文化的产生，他们不愿再作上帝的奉侍者，而要求人的精神力量和肉体力量的全面发展，他们渴望人的个性从教会的压抑下解放出来，使理性能战胜愚昧和狂信。意大利最伟大的诗人但丁，正是站在旧的封建文化、教会文化和新的人文主义文化之间的分界线上的代表人物。他的杰作《神曲》，不仅反映了中世纪的全部意识形态，同时也不可避免地留下了正在成长着、强化着的新的市民文化的烙印，预告了新的历史阶段——文艺复兴时代即将来临。

二

但丁·亚历盖利（Dante Alighieri, 1265—1321），出身于佛罗伦萨的一个没落贵族家庭。在他的一生中，政治活动的失败，是关系最重大的事。他于1295年开始参加政治活动。当时意大利有两个主要的政党：代表工商业者利益的归尔夫党（Guelphs）和代表贵族阶级利益的基伯林党（Ghibellines）——前者后来与教皇勾结，所以也称为教党；后者则效忠于君主，亦称王党。但丁属于前者。这两党经过长期斗争，此起彼落，势力互有消长。1295年归尔夫党获胜，在佛罗伦萨建立了一个强大的资产阶级城市共和国政权。但丁作为城市议政机构“百人会议”的成员之一，积极参加新政权的建设工作；1300年又以药业同业公会代表的身分，当选为佛罗伦萨的七个市政委员之一。后来因为归尔夫党内又有黑党和白党两个派系之争，黑党依仗教皇击败了比较开明进步的白党，属于失败者一系的但丁，便以开罪于教皇逢尼发斯第八的名义，于1302年遭受放逐。至1309年，但丁转而倾向

于基伯林党，寄希望于继任德国皇帝的卢森堡公爵亨利第七，因为亨利第七一心想打垮法国，抑制教皇，实现意大利的统一，这与但丁当时的政治主张是相符合的；但亨利第七虽胸怀大志，却始终未能获胜，而于1313年病死，于是被流放的诗人的希望便落了空，从此也就永远未能实现还乡的愿望。1315年，佛罗伦萨当局允许他回到故家，但必须以在神前立誓效忠并缴纳一笔罚款为条件，但丁拒绝接受，终于客死他乡——拉文那。

但丁的创作道路，是以抒情诗的写作开始的。相传他幼年时代曾有一个精神上的爱人琵亚德丽丝·波提那利（Beatrice Bottinalli），当他九岁那年与她相遇于五月花会中，九年以后又邂逅于街头，此后遂未一见。但据《十日谈》的作者薄迦丘所写的《但丁传》里说：但丁却自称“从那天以后，爱情竟主宰了我的灵魂”，并且说他九岁始识美的概念，十八岁乃具有美的实感。此女与但丁同庚，不久跟他人结婚，1290年，她二十五岁就夭逝了。但丁的优秀的抒情诗集《新生》（Vita Nuova），便是为了纪念这位理想中的爱人而写作的；他用了“从来对于一切女性都不曾用过的话”（《神曲》）去歌颂这位“被重重的光荣包围”的“圣女”，“使得我朝天的游魂急忙注视，礼拜”。（《新生》）诗中充满了对生命的热情的颂赞，对纯洁的爱情的歌唱，对美好的生活的渴望，表现出一种罕见于中世纪封建文学里的清新自然的风格。这位“圣女”后来也出现在他的伟大作品《神曲》中，作为神圣的智慧和信仰的象征，引导诗人从净界走向天堂——但丁所幻想的最崇高的幸福境界。

在但丁参加政治活动被放逐以后，曾以拉丁文写了一部有名的《王国论》（De Monarchia），提出了政教并存和政教分立的主张，说是政治和宗教的目的都是为人民谋福利；不过国王以人智治国，目的在使人获得现在的幸福；教皇以神智治国，目的

在使人获得未来的幸福。他的这种主张实际上是意味着反对城邦的分裂，倡导国家的统一；同时他又明确地提出政治和宗教应该各有专司，这实际上是要求王权的集中，反对教会 对 政治 的干 预。这种观点在当时是比较先进的，它指出了近代欧洲民族国家的形成和建立以及确立统一的中央集权的政治制度的发展道路。

此外，但丁的著作还有一部诗体的论文集《宴会》（Convito）和一部讨论意大利语言与诗歌格律的论著《论通俗语言》（De Vulgari eloquentia）。前者由十四篇用诗歌形式写的哲学论文组成，它虽还没有提出《神曲》里所包含的那些具有重大政治意义的主题，但由于他那时已有了较深的生活体验，所以比起早期作品《新生》来，却表现出了对现实问题的更多的关心，在他的创作道路上，被认为是由《新生》过渡到《神曲》的桥梁；至于后者，可以说是主张确立意大利民族语言和提倡意大利民族文学革命的宣言，它无疑是一篇具有历史意义的文献，在文艺批评史上占有一定重要的地位。

三

但丁的代表作是《神曲》（La Divina Commedia）。这部伟大的史诗，从1300年开始写作到诗人逝世那年全部完成，历时达二十一年之久。全诗分为《地狱》（Inferno）、《净界》（Purgatorio，或译《炼狱》）、《天堂》（Paradiso）三部，第一部三十四篇，第二、三部各三十三篇，共一百篇，其中第一部第一篇也就是全诗的序曲。全诗长一万四千二百三十三行。它的主要情节是诗人梦游三界，由他所敬仰的古罗马诗人魏琪尔（Publius Virgilius Maro, 70—19 B. C.）导引他游历地狱和净界，由他的理想的爱人琵亚德丽丝迎接他入天堂。这是世

界文学史上最大的冒险故事，它的规模的宏大不亚于古希腊的民族史诗《伊利亚特》，它的情节的离奇变幻甚至远远超过了古希腊的另一民族史诗《奥德赛》；它的写成无疑是受了魏琪尔的《伊尼德》（Aenied）的启发和影响，但无论从内容和形式上看，它都青胜于蓝，比《伊尼德》有过之而无不及，在世界各国所有的“个人史诗”（非集体制作而由个别诗人写成的史诗）中，很少有能与之比肩的作品。

《神曲》的整个故事是一场大梦。诗人但丁于1300年4月8日入梦，至4月14日完尽了梦的历程。他在幽明三界遇见了无数的罪人、恶人和许多圣哲，他们有的已是古人，有的当时还在世上；他历述他们的功过善恶，有的已成历史上的陈迹，有些却是当代的时事，还有些则是按照诗人自己的观点所作出的预言——通过这些，诗人指出了他所想象的政治上和伦理上的发展道路。

故事是这样开头的：“当人生的中路，我迷途在一个黑暗的森林中。”根据《圣经·旧约》的诗句，西方有“人生七十”的说法。1300年正当但丁三十五岁，所以说在人生的道路上，刚好走了一半。那天夕阳将要西下，夜色逐渐逼紧，他打算向余辉映照的地方奔去，不料前面突然出现了三只猛兽，拦住了他的去路。这三只猛兽是：代表邪淫的豹、代表野心的狮和代表贪欲的母狼。但丁惊慌失措，正在进退两难之际，幸而林中走出了白衣的诗人魏琪尔，带他脱离了险境。这是作为全诗序曲的《地狱》第一篇的概略。

魏琪尔是既未定罪、也未得救、尚处在天地之间升沉未决的灵魂。他在这里作为理性的代表和“人智”的象征，是受了琵亚德丽丝的嘱托来营救但丁的。琵亚德丽丝是信仰的代表和“神智”的象征，她这样做，又是奉了圣母玛丽亚的命令，而圣母玛丽亚则象征神的恩惠。当魏琪尔向但丁说明了来意以后，但丁便跟随

着他走上崎岖荒野的路途。（《地狱》第二篇）

于是他们来到地狱的入口处。地狱的大门上写着：“凡是走进来的，把一切的希望都抛掉！”外面是一带环形的走廊，这是那些只知自私自利、盲目地过着庸碌生活、永远没有改造可能的懦夫们的受刑之所。那些幽灵们连进入地狱的资格都没有，他们生前既不能为善也不敢作恶，是最没出息的灰色动物，死后停留在地狱的边缘，长受着虫螫和蜂刺。魏琪尔告诉但丁说这里是不值得一顾的所在，便带着他随同成群的鬼魂一同渡过愁惨的黑河，在猛烈的震撼声中，走下幽暗的世界——地狱中去。（《地狱》第三篇）

地狱为圆锥形的陷井，分九层，凡是罪恶愈重的则所处的层数愈深。第一层是候判所，许多未受过基督教洗礼的异教徒，如古希腊诗人荷马、哲学家苏格拉底和柏拉图、古罗马诗人贺拉斯和奥维德等都在那里，里面虽然可以听到男女的叹息声，却并没有苦恼和哭泣（《地狱》第四篇）。第二层是有罪的恋爱者们的灵魂，向一个人头狗形的判官招供了自己的罪状以后，被旋风括下，整天在风中飘来荡去；这里有荷马史诗中的古希腊美人海伦和特洛亚王子巴里斯，有中世纪的一对知名的情人法朗赛斯加和保罗（《地狱》第五篇）。第三层是一些饕餮之徒，在冰雪的泥涂里，受巨犬的撕咬（《地狱》第六篇）。第四层是吝啬者和浪费者，分为两组，各自手抱重物，互相冲撞（《地狱》第七篇）。第五层是忿怒的灵魂，那些好勇斗狠之徒，终年浸没在黑水污泥之中（《地狱》第八篇）。第六层是被烈火熏蒸的林立的坟墓，开着盖子的棺材里跪伏着各式各样的罪人，他们并不是未及信仰而是存心不信基督教义的异端邪说者，只肯定现世生活而不承认死后灵魂存在的古希腊哲学家伊壁鸠鲁也其内（《地狱》第九、十篇）。第七层分为三轮：那些暴君，不孝和破坏人伦的同

类相残者，沉没在血沟里，有许多人首马身的怪物拿着弓箭向他们发射；自杀者变为果树，被女身的怪鸟所啄食；侮辱上帝以及对自然残暴者，还有重利盘剥之徒，则皆处于火雨与热砂之间，受着苦痛的煎熬（《地狱》第十二至十七篇）。第八层是一切欺诈者受刑之处，他们是淫媒和奸诱者、阿谀者、买卖圣职者、虚伪的先知、贪官污吏、伪君子、窃贼、劝人作恶者、挑拨离间者、伪造和诬告者等等各种欺压人民、迫害人民的恶徒，都分别被放在十个深谷里，备尝各种可怕的刑罚（《地狱》第十八至三十篇）。第九层是永久的冰湖，这是那些谋杀亲族、卖主负恩、背信弃义、叛党叛国等一切叛徒们的鬼魂的住所。那些鬼魂身体冻结在湖中，外面只露出头颅。但丁把他的好几个政敌放在这里受罪。冰湖的正中站着叛逆的天使路息勿罗，他的三张脸上血泪模糊，三只嘴里各咬着一个叛徒：出卖耶稣的犹大、谋杀凯撒的柏鲁塔斯和卡息乌斯（《地狱》第三十一至三十四篇）。

以上自一至六层为上部地狱，除第一层为不肯信教的邪教徒之外，其余如好色、贪食、贪财、好斗等等，都由于不能自制；七至九层为下部地狱，其中七为强暴，八为普通关系的欺诈，九为特殊关系的叛逆，则都是蓄意作恶，罪无可逭者。这在《地狱》第十一篇里，魏琪尔曾向但丁有所说明。至于地狱的构造，六层与七层之间，隔以崩岩；七、八层之间与八、九层之间，都隔以绝壁。七层分为三轮，八层十轮，九层亦分三轮，最下面是漏斗形的尖端。但丁就从这里穿过宇宙中心点而出地狱，走上了到净界去的路。

净界一称炼狱，是那些罪恶较轻的人涤罪修炼的所在。但丁把一些他认为比较正直善良的同时代人安顿在这里。它是一座宝塔形的小山，在露天繁星之下，外面是一片海滩，分为七个圆层，四周是悬崖陡坡，形势非常险峻，最下为山门，顶上是地上

乐园，视忏悔的深度逐渐上升，级数越高就越有得救的希望，凡经过最高一级的烈火的洗炼者，就可以升入天堂。

但丁描写净界的外部，气氛比较和平宁静，与地狱的阴森可怖，截然是两种境界。有许多长着翅膀的天使环侍在山脚下，一位银须白发的老人守护着山门口，他是古罗马的苦行派哲学家伽图。有一个持刀的天使，在但丁的额上刻了七个P字，这是拉丁文Peccate（罪恶）一字的缩写，然后取出钥匙开了门，并叮嘱他：“切勿回顾！”但丁随着魏琪尔，一进门便听到了一片赞美歌声（《净界》第一、二、九篇）。

净界内部共有七级，代表基督教传说中的人类七种罪恶：骄、妒、怒、惰、贪、食、色。这七种罪人分别在净界七级里进行忏悔，他们为了拯救自己的灵魂，在不同程度上经受着各种考验和磨炼。第一级傲慢者受着重压（《净界》第十至十二篇）；第二级妒忌者被铁丝网遮眼（《净界》第十三、十四篇）；第三级善怒者受着烟熏（《净界》第十五至十六篇）；第四级懒惰者在不住地奔走操劳（《净界》第十八篇）；第五级贪婪和浪费之徒在伏地哀泣（《净界》第十九至二十二篇）；第六级口腹之徒在忍饥耐渴（《净界》第二十二至二十四篇）；第七级好色之徒在烈火中洗涤身心（《净界》第二十五至二十七篇）。但丁每经过一级，额上的P字便被拂去一个，到第七级，在熊熊的火焰中洗炼了之后，最末一个P字也被拂去，顿时感觉到浑身都轻松了。

以上净界七级，第一、二、三级赎灵，就是忏悔精神上的罪恶；第五、六、七级赎肉，就是忏悔肉体上的罪恶。第四级赎灵与肉，忏悔精神和肉体上的罪恶。肉的罪恶由于执着太过，灵与肉的罪恶由于操持不及，灵的罪恶则由于举止反常；原因既然不同，忏悔的程度就有差别。关于这些，可从《净界》第十七篇魏琪尔的暗示性的谈话中得到体会。此外在净界外部，山脚和环

山平地圈里，还有被教会斥逐的灵魂、苟安玩忽的灵魂以及暴死者，他们由于忏悔得晚了，还不能立即进入净界的山门（《净界》第三一八篇）。

但丁洗净了身上的一切罪恶以后，来到了地上乐园，他见到了神林中的仙女，在壮严的游行队伍里，出现了一位被万花簇拥着的红衣美人琵亚德丽丝，她是来迎接他上天堂去的。这时魏琪尔已经完成了使命，忽然不见。但丁饮了忘川的水，忘掉了过去的一切；又在神圣的优乐埃河的水波里洗了一会，记起了一生的善行。于是由那位“圣女”把他导引到天堂（《净界》第二十八至三十三篇）。

天堂是最光荣的场所，幸福的精灵们所住的地方。但丁既在地狱里放置了他所憎恨的仇敌，又在净界里安顿了他认为比较善良正直的人士，便把这光明快乐的所在，献给了他的爱人、好友和政治上的“恩主”。

他与琵亚德丽丝由净界的山顶向诸天飞扬（《天堂》第一篇）。于是上升而至天堂。天堂亦分九重：第一重月球天，住着正人君子（《天堂》第二至四篇）；第二重水星天，住着力行善事的人（《天堂》第五至七篇）；第三重金星天，住着博爱仁慈的人（《天堂》第八、九篇）；第四重太阳天，住着基督教的先哲（《天堂》第十至十四篇）；第五重火星天，住着殉道者和十字军的战士们（《天堂》第十四至十八篇）；第六重木星天，住着公正英明的君主（《天堂》第十八至二十篇）；第七重土星天，住着清心寡欲的修道士（《天堂》第二十一至二十二篇）。以上七重是但丁所谓的行星天。第八重恒星天，耶稣和他的弟子们住在这里（《天堂》第二十二至二十七篇）；第九重水晶天或原动天，是众天使之所居（《天堂》第二十七至二十九篇）。诸天之上为天府，这里有“幸福者的玫瑰”，但丁特地为他的政治